

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	325.903,733
TOTALE ENTRATE	612.080,987
TOTALE USCITE	670.084,175
AVANZO/DISAVANZO FINALE	267.900,545

IL DIRETTORE
LAURA NAPOLITANO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	325.903,733
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	335.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	20.665,760
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		355.665,760

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	28.000,000
Totale Titolo II		28.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	269,312
III.02	Iscrizione ai corsi	61.590,021
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.638,717
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.270,839
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	108,634
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	8.366,452
III.09	Rimborsi IVA	15.896,103
III.10	Altre entrate diverse	101,495
Totale Titolo III		92.241,573

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	624,000
V.04 Conversioni valutarie	118.884,154
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	2.942,000
V.08 Partita di Giro 2	13.723,500
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	136.173,654

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	18.317,382
I.07	Altre spese di personale	7.009,322
Totale Titolo I		25.326,704

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.027,637
II.02	Cancelleria	564,459
II.03	Illuminazione e riscaldamento	15.315,257
II.04	Pulizia locali	10.676,724
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	7.116,487
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	18.066,687
II.07	Affitto locali	82.992,000
II.08	Manutenzioni	11.055,081
II.09	Trasporti	695,953
II.10	Premi assicurativi diversi	907,934
II.11	Spese amministrative varie	326,525
II.12	Libri e Audiovisivi	9.075,000
II.13	Abbonamenti	3.303,471
II.14	Noleggi, leasing	1.062,688
II.15	Altre spese di funzionamento	1.530,322
Totale Titolo II		165.716,225

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	281.130,171
III.02	Pubblicazioni	992,845
III.03	Pubblicità	10.740,439
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.05	Viaggi di servizio	8.373,477
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	3.859,800
Totale Titolo III		305.096,732

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	15.560,000
IV.02	Arredamento	8.697,505
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	9.279,404
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		33.536,909

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	624,000
VI.04	Conversioni valutarie	120.000,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	510,492
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	3.678,000
VI.09	Partita di Giro 2	15.595,113
VI.10	Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		140.407,605

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
RON	4,975600

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	319.258,110
TOTALE ENTRATE	400.955,260
TOTALE USCITE	456.166,330
AVANZO/DISAVANZO FINALE	264.047,040

IL DIRETTORE
LAURA NAPOLITANO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	319.258,110
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	335.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	20.665,760
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		355.665,760

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	28.000,000
Totale Titolo II		28.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	624,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	2.942,000
V.08 Partita di Giro 2	13.723,500
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	17.289,500

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	655,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	82.992,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	509,590
II.11	Spese amministrative varie	20,000
II.12	Libri e Audiovisivi	9.075,000
II.13	Abbonamenti	3.000,000
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		96.251,590

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	190.671,440
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	9.574,000
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

III.05	Viaggi di servizio	1.351,000
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	3.859,800
Totale Titolo III		205.456,240

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	15.560,000
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	0,000
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		15.560,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	624,000
VI.04	Conversioni valutarie	120.000,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	3.678,000
VI.09	Partita di Giro 2	14.596,500
VI.10	Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		138.898,500

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA RON

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	33.065,960
TOTALE ENTRATE	1.050.477,140
TOTALE USCITE	1.064.369,730
AVANZO/DISAVANZO FINALE	19.173,370

IL DIRETTORE
LAURA NAPOLITANO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA RON

Saldo iniziale attivo nella valuta RON	33.065,960
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.340,000
III.02	Iscrizione ai corsi	306.447,220
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	8.153,600
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	21.250,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	540,530
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	41.628,140
III.09	Rimborsi IVA	79.092,650
III.10	Altre entrate diverse	505,000
Totale Titolo III		458.957,140

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA RON

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	591.520,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	591.520,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA RON

Saldo iniziale passivo nella valuta RON	0,000
---	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	91.140,000
I.07	Altre spese di personale	34.875,580
Totale Titolo I		126.015,580

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	15.064,300
II.02	Cancelleria	2.808,520
II.03	Illuminazione e riscaldamento	76.202,590
II.04	Pulizia locali	53.123,100
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	32.149,780
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	89.892,600
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	55.005,670
II.09	Trasporti	3.462,790
II.10	Premi assicurativi diversi	1.982,000
II.11	Spese amministrative varie	1.525,230
II.12	Libri e Audiovisivi	0,000
II.13	Abbonamenti	1.509,950
II.14	Noleggi, leasing	5.287,510
II.15	Altre spese di funzionamento	7.614,270
Totale Titolo II		345.628,310

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	450.086,480
III.02	Pubblicazioni	4.940,000
III.03	Pubblicità	5.803,730
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA RON

III.05 Viaggi di servizio	34.941,030
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	495.771,240

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		43.275,300
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		46.170,600
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		89.445,900

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.540,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		4.968,700
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		7.508,700

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa al termine dell'esercizio 2022 è pari a 325.903,733 Euro, così suddiviso: Euro 319.258,110 e RON 33.065,960, pari a Euro 6.645,622 al cambio di riferimento della Banca d'Italia del 31.12.2023: 1 Euro = 4,9756).

Il cospicuo avanzo è dovuto a:

- Il tardivo accreditamento di fondi sicurezza e seconda tranches dei fondi di promozione culturale e integrata che non è stato possibile spendere e si riportano all'anno successivo (33.604,19 Euro di fondi sicurezza e 80.000 Euro di fondi di promozione);
- Partite di giro 1 non ancora liquidate come contributo alla formazione e aggiornamento dei docenti: Euro 736;
- Partite di giro 2 per contributi alla traduzione di opere letterarie 2022 non ancora liquidati: Euro 8.925,34.
- Partite di giro 2 per contributi alla traduzione di opere letterarie 2021 non ancora liquidati: Euro 2.665.
- Impegni presi e non liquidati pari a: 107.057,13 Euro

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Totale per il capitolo: 335.000,00 Euro, pari a 125.000,00 Euro di dotazione finanziaria 2023 e 210.000,00 Euro di contributo ex DPCM 26.5.21 come da DM 29 15.03.2023, accreditati il 24.03.2024 come da Messaggio MAE0043649 del 14.03.2023.

I.03 Altri trasferimenti MAECI anno corrente

Totale per il capitolo: 20.665,76 Euro, corrispondenti a un ulteriore contributo ex DPCM 26.05.2021, accreditati sul cc dell'Istituto in data 22.12.2023, come da Pec DGDP03 del 13.12.2023.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.03 Altre entrate derivanti da trasferimenti

Totale per il capitolo: 28.000,00 Euro, che includono:

- 12.000 Euro, accreditati in data 03.11.23, come anticipo dell'80% del grant assegnato dalla European Cultural Foundation per il progetto EUNIC ILO International Literature Festival Odessa da tenersi a Bucarest nel mese di febbraio 2024;
- 16.000 Euro, accreditati in data 20.12.23 come anticipo dell'80% del Grant assegnato al cluster Eunic Romania per il progetto Flowing Streams da parte di EUNIC GLOBAL, da tenersi nel 2024.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Totale per il capitolo: 269,312 Euro, che corrisponde agli introiti per l'iscrizione alla biblioteca dell'Istituto.

Per quanto ancora molto bassi, gli introiti sono quasi raddoppiati rispetto al 2022 (147,489 Euro), grazie all'implementazione della biblioteca online MLOL. La quota di iscrizione è di 20,00 Ron per gli studenti e di 30,00 Ron per i non-studenti. La quota MLOL di iscrizione per la biblioteca digitale è di 50,00 Ron per gli studenti e di 100,00 Ron per i non-studenti. Durante l'es.fin. 2023 si sono iscritte 32 persone al servizio.

III.02 Iscrizione ai corsi

Totale per il capitolo: 306.447,220 RON pari a 61.590,021 Euro.

Gli incassi sono quasi triplicati rispetto al 2022 (21.780,985€), con un totale di 438 iscrizioni, tra corsi di 40h, corsi di 20h e corsi privati.

Come per gli anni precedenti, anche nel 2023 la gestione dei corsi di lingua è avvenuta in maniera diretta parziale, attraverso contratti con ditte individuali PFA (partita IVA romena) o con ditte prestatrici di servizi selezionate con procedura ex artt.13 e 17 DM 392/1995.

I livelli proposti vanno dal principiante assoluto A1 all'intermedio avanzato B2, sono proposti sia in presenza che online e prevedono anche la formula dei corsi privati o semiprivati.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Totale per il capitolo: 8.153,600 RON, pari a 1.638,717 Euro, corrispondenti agli incassi della vendita dei biglietti del concerto Heroes di Paolo Fresu organizzato presso la Sala Auditorium del Museo Nazionale d'Arte della Romania.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 21.250 RON, pari a 4.270,839 Euro.

Le entrate di questo capitolo derivano dalla vendita dei libri di testo dei corsi di lingua italiana dell'Istituto. Il costo dei libri è stato aumentato nel corso dell'anno, passando da 50,00 Ron a 70,00 Ron per volume. Durante l'es. fin. 2023 sono stati venduti in totale 355 libri di testo, suddivisi in 180 al costo di 50,00 Ron ciascuno e 175 al costo di 70,00, in netta crescita rispetto al 2022 (116 libri di testo per 1.171,832 Euro).

III.06 Interessi bancari attivi

Il totale per il capitolo è di 540,53RON, pari a 108,634 Euro. Gli interessi bancari attivi si riferiscono al conto corrente dell'Istituto in valuta locale. Anche questa voce risulta in crescita rispetto al 2022 (49,286 Euro).

III.08 Esami di certificazione

Totale per il capitolo: 41.628,140 RON, pari a 8.366,452 Euro, suddivisi in:

21.465,00 RON di tasse di esame per il rilascio dei Certificati CELI, in collaborazione con l'Università per Stranieri di Perugia. Agli esami CELI, sessioni di giugno e novembre 2023, si sono iscritti 58 candidati.

In data 01.07.2021 è stata firmata la Convenzione con l'Università per Stranieri di Perugia per l'organizzazione degli esami di Certificazione della Conoscenza dell'italiano L2 CELI, livelli A1-C2.

20.163,140 RON di tasse di esame per il rilascio dei Certificati CILS, in collaborazione con l'Università per Stranieri di Siena. Agli esami CILS, sessioni di aprile, giugno e novembre 2023, si sono iscritti 50 candidati. La retta varia a seconda del livello come da convenzione con l'Università per Stranieri di Siena per l'organizzazione degli esami di Certificazione della Conoscenza dell'Italiano L2 CILS.

Anche in questa voce si registra un aumento rispetto al 2022 (Euro 5.470,245).

III.09 Rimborsi IVA

Totale per il capitolo: 79.092,650 RON, pari a 15.896,103 Euro.

La somma corrisponde ai rimborsi di IVA e Accise sulle fatture inerenti le utenze (acqua, elettricità, gas, smaltimento rifiuti, abbonamento Internet), la pulizia dei locali, le spese per la sorveglianza e manutenzioni e il carburante con un importo superiore ai 300 Euro, nonché su spese relative a contratti di servizi relativi agli eventi culturali. Il rimborso avviene per il tramite dell'Ambasciata.

Considerato il maggiore volume di fatture dovute alla crescita dell'attività nel corso del 2023, anche questa voce è quasi raddoppiata rispetto al 2022 (8.954,643 Euro).

III.10 Altre entrate diverse

Totale per il capitolo: 505,00 RON, pari a 101,495 Euro, corrispondente al rimborso da parte dell'hotel Lido (Phoenicia Express srl) per aver erroneamente addebitato una notte in più per il soggiorno dell'ospite Gianni Russo (evento 2022).

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Totale Euro 624,00, corrispondente alla ritenuta d'acconto applicata per compenso erogato per allestimento e grafica della mostra Ecodesign per Bruno Morello.

V.04 Conversioni valutarie

Il totale registrato è di 118.884,154 Euro, dato dall'applicazione del tasso di cambio al 31.12.2023 (4,9756) alla cifra di 591.520,000 RON, derivata a sua volta da cinque conversioni valutarie nel corso dell'anno dal conto in Euro a quello in RON per un totale di 120.000 Euro.

V.07 Partita di Giro 1

Totale registrato in questo capitolo: 2.942,00 Euro, relativi agli accreditamenti dei contributi per organizzazione di corsi di formazione e aggiornamento dei docenti di italiano per scuole e università. In particolare la somma si suddivide in Euro 1.500 accreditati in data 13.07.24 e destinati alla Scuola Dante Alighieri; Euro 442,00 accreditati in data 18.10.23 e destinati al Liceo bilingue George Baritui di Cluj-Napoca e Euro 1.000,00, accreditati sul conto corrente dell'IIC in data 14.12.2023 e destinati al Liceo bilingue George Baritui di Cluj-Napoca.

V.08 Partita di Giro 2

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 13.723,50 Euro, accreditati in data 28.11.2023 sul c/c dell'Istituto a titolo di contributo per la traduzione di opere letterarie e scientifiche italiane in lingua rumena per i seguenti volumi (Mess. MAECI 02112402023-11-27):

1. "La storia" di Elsa Morante, casa editrice Pandora Publishing, contributo concesso € 3.000,00;
2. "Poesie" di Milo De Angelis, casa editrice Humanitas, contributo concesso € 540,00;
3. "La vita intima" di Niccolò Ammaniti, casa editrice Humanitas Fiction, contributo concesso € 882,00;
4. "Shakespeare, Goldoni, Brecht" di Giorgio Strehler, casa editrice Fundatia Culturala Camil Petrescu, contributo concesso € 1.485,00;
5. "La favola del figlio cambiato, Ciascuno a suo modo, Lazzaro, La vita che ti diedi" di Luigi Pirandello, casa editrice Casa Cartii de Stiinta, contributo concesso € 1.125,00;
6. "Oro, porpora, avorio. Poesie del Barocco italiano" di Giambattista Marino et al., casa editrice Humanitas, contributo concesso € 1.035,00;
7. "Quaderno 7" di Antonio Gramsci, casa editrice Meridiane Publishing, contributo concesso € 675,00;
8. "Quaderno 9" di Antonio Gramsci, casa editrice Meridiane Publishing, contributo concesso € 675,00;
9. "E' nata prima la gallina forse" di Oscar Farinetti, casa editrice Baroque Books & Arts, contributo concesso € 2.191,50;
10. "Caro Pier Paolo" di Dacia Maraini, casa editrice Casa Cartii de Stiinta, contributo concesso € 2.115,00.

USCITE

Disavanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

.

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

.

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

.

I.04 Indennità di fine rapporto

.

I.05 Assicurazioni sociali

.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Totale per questo capitolo: 91.140,000 RON, pari a 18.317,382 Euro.

A settembre 2022 si è proceduto a una selezione dei docenti di lingua ai sensi degli art. 13 e 17 del Regolamento 392/1995 e ssmm. La stessa tipologia di selezione è stata ripetuta nel maggio 2023. La procedura di selezione è stata avviata tramite un « avviso di ricerca prestatori di servizio » pubblicato sul sito dell'Istituto e affisso in bacheca, al fine di creare un albo dei possibili collaboratori. Tutte le domande ricevute sono state prese in considerazione, i prestatori in possesso delle competenze e caratteristiche richieste sono stati convocati per un colloquio attitudinale. È stata stilata una lista di prestatori di servizio d'insegnamento indipendenti con partita iva individuale o ditta autonoma, in grado di rispondere alle esigenze del nostro Istituto, con i quali, previa autorizzazione del Capo missione, sono stati firmati i contratti per i singoli corsi da avviare. Il costo orario è pari a 70 Lei all'ora.

Avvalendosi della collaborazione della docente Daria Barcheri, titolare della Ditta Centru Clever SRL, l'Istituto ha organizzato nr. 15 corsi di lingua italiana; avvalendosi della collaborazione della docente Mariana Sandulescu, titolare di PFA, Partita Iva romena, l'Istituto ha organizzato nr. 7 corsi di lingua italiana; avvalendosi della collaborazione della docente Francesca Finatti, titolare della Ditta Punto Franco SRL, l'Istituto ha organizzato nr. 5 corsi di lingua italiana; avvalendosi della collaborazione con la docente Stefania Acerra, titolare della ditta Puma Oil, l'Istituto ha organizzato 5 corsi di lingua italiana; avvalendosi della collaborazione della docente Beatrice Baciù, della ditta Übersetzer, l'Istituto ha organizzato 6 corsi di lingua italiana; avvalendosi della collaborazione della ditta SC Finconsulting, l'Istituto ha organizzato 5 corsi di lingua italiana.

I.07 Altre spese di personale

Montante totale per il capitolo: 34.875,580 RON, pari a 7.009,322 Euro. La somma si riferisce al servizio di somministrazione di lavoro per un interinale che si è occupato della contabilità dell'Istituto per i mesi gennaio - inizio maggio 2023, nelle more dell'assunzione delle vincitrici della selezione per collaboratore amministrativo tenutasi nel novembre 2022.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Totale per il capitolo: 15.064,30 RON, pari a 3.027,637 Euro, a coprire le spese relative alla telefonia fissa (Orange) e spese di spedizione di documenti in Italia e all'estero (Fedex e Fan Courier).

II.02 Cancelleria

Totale per il capitolo: 2.808,52 RON, pari a 564,459 Euro, somma relativa alle spese di cancelleria per uso esclusivo d'ufficio, regolarmente registrate nel Registro del Facile Consumo.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Totale per il capitolo: 76.202,59 RON, pari a 15.315,257 Euro, somma relativa alle utenze di elettricità (ENEL), gas (ENGIE) e acqua (APA NOVA).

II.04 Pulizia locali

Totale per il capitolo: 53.123,100 RON, pari a 10.676,724 Euro, in leggero aumento rispetto al 2022 a seguito del cambio della ditta utilizzata.

La spesa riguarda:

- il servizio di pulizia della sede dell'Istituto in base ad un contratto annuale (1.01.2023 – 31.12.2023) di prestazione di servizi stipulato con la Ditta B+N INTEGRATED FACILITY SRL. La ditta mette a disposizione dell'Istituto un operatore di pulizia per quattro ore giornaliere, attrezzature e alcuni prodotti necessari per la pulizia dei locali.
- acquisto di altri vari prodotti per la pulizia dei locali che non rientrano tra quelli procurati dalla Ditta.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 7.116,487 Euro, in diminuzione rispetto al 2022 (9.918,325 Euro).

Le spese comprendono le seguenti:

- Canone annuale per il 2023 di assistenza tecnica e aggiornamento al software Bibliowin e Hosting del catalogo bilingue italiano-inglese per la gestione della biblioteca fisica dell'IIC.
- Abbonamento annuale al servizio Internet con la Ditta Digi/RCS-RDS: per tale servizio, considerato utenza, le autorità fiscali locali rimborsano l'IVA.
- Acquisto di licenze Windows.
- Acquisto toner per stampanti.
- Acquisto di un servizio annuale di software per la creazione di newsletter.
- Abbonamento a Zoom, per il periodo 4.11.2023 - 3.11.2024, per i corsi online dell'Istituto.
- Acquisto di materiale informatico vario.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Totale per il capitolo: 89.892,600 RON, pari a 18.066,687 Euro, in aumento rispetto al 2022 (15.013,235 Euro).

La spesa riguarda:

- il servizio di sorveglianza della sede dell'Istituto in base ad un contratto di prestazione di servizi, pattuito con la ditta SC PROTECT NPG INTERVENTI SRL, per il periodo 1.01.2023-31.12.2023. Il costo è di 19,56 Ron orari, più IVA che viene rimborsata dalle autorità fiscali locali. La Ditta mette a disposizione dell'Istituto un agente di sorveglianza per l'orario di apertura dell'ufficio, in occasione di eventi serali e durante lo svolgimento dei corsi di lingua dell'Istituto, compreso il sabato mattina.
- Piano di analisi dei rischi e servizi di sicurezza fisica della sede IIC, servizio richiesto dalle autorità romene in occasione di un cambio della ditta di sorveglianza.
- Servizio di visita con il medico competente per gli impiegati dell'Istituto (ditta Sanador).
- Servizio di verifica annuale degli estintori.
- Implementazione di sistemi di controllo e sicurezza per garantire un ragionevole e sostenibile livello di sicurezza strutturale delle istituzioni italiane all'estero.
- Servizio di monitoraggio e intervento dei sistemi di controllo e sicurezza per il periodo settembre 2023-agosto 2024.
- Servizio di erogazione del corso di primo soccorso rivolto al personale dell'Istituto Italiano di Cultura.
- Acquisto del kit di pronto soccorso.
- Servizio di redazione del DVR e servizio annuale di RSPP come da contratto con la Ditta Vistra srl.

II.07 Affitto locali

Spesa totale per il capitolo: 82.992,000 Euro.

Canone di affitto di 6.384,00 Euro mensili. In base alla normativa fiscale locale, la fatturazione avviene in esenzione IVA. Il Contratto con l'Agenzia dei Demanio dello Stato Romeno (Regia Autonoma Amministrazione del Patrimonio del Protocollo di Stato) è stato rinnovato il 01.01.2022 per una durata di 5 anni con scadenza il 31.12.2026.

Il 05.07.2023 il canone di affitto relativo al mese di giugno è stato, per un errore materiale, versato sul conto della Tesoreria IRAP della Regione Lazio. La somma è stata regolarmente restituita in data 27.03.2024 (entrata n.422/2024). Il canone di affitto del mese di giugno è stato pagato il 03.08.2023, per questo motivo c'è uno sfasamento di + 6.384,00 Euro nel capitolo.

II.08 Manutenzioni

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 55.005,670 RON, pari a 11.055,081 Euro, in diminuzione rispetto al 2022 (13.121,787 Euro).

La spesa si riferisce a:

- manutenzione dell'auto di servizio (verifica tecnica obbligatoria).
- Servizio di manutenzione dell'infrastruttura IT dell'Istituto e della Lan, di cui è stata incaricata, con un contratto annuale (1.01.2023 – 31.12.2023), la ditta Gellomark Impex SRL, selezionata mediante affidamento diretto, per il costo di 3.213,00 Ron al mese che prevede: verifica mensile della rete, router, connessioni, server, PC, laptop, stampanti, plotter, interventi rapidi a distanza via telefono o mail; manutenzione e service per hardware: sostituzione componenti, installazione e setup; verifica e pulizia meccanismi di stampa di stampanti, scanner, plotter; management delle licenze software.
- Manutenzione e aggiornamento del sito web del Centro Culturale Italiano di Cluj Napoca.
- Acquisti vari per il buon funzionamento dell'Istituto e per la manutenzione del giardino.

Nel mese di ottobre la Ditta CHELFAN CONSTRUCT SRL ha effettuato lavori di tinteggiatura del salone e della hall di ingresso della sede dell'Istituto, necessari per ospitare la mostra "Are They Rocks or Clouds?"

II.09 Trasporti

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 3.462,79 RON, pari a 695,953 Euro, in aumento rispetto al 2022 (458,602 Euro) a causa dell'aumento delle attività dell'IIC nel corso del 2023.

La spesa comprende acquisto di carburante per l'auto di servizio e uso del taxi, per esigenze di servizio, in caso di indisponibilità dell'auto di servizio.

II.10 Premi assicurativi diversi

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 907,934 Euro e comprende:

- Rinnovo polizza assicurativa per beni, furto, incendio, danni all'edificio riguardante la sede dell'IIC - periodo 20.01.2023-20.01.2024.
- Polizza Assicurativa RCA obbligatoria per l'auto di servizio in dotazione all'Istituto Italiano di Cultura, per il periodo dal 18.12.2023 al 17.12.2024

La polizza CASCO per l'auto di servizio, solitamente rinnovata a fine anno, è stata rinnovata ad inizio 2024.

II.11 Spese amministrative varie

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 326,525 Euro e comprende:

- Commissioni bancarie varie per pagamenti e gestione: 1.525,23 RON
- Commissione per investigazione sull'erroneo pagamento inviato alla Tesoreria della Regione Lazio: 20 Euro

II.12 Libri e Audiovisivi

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 9.075,00 Euro, per l'acquisto libri di testo per i corsi di lingua italiana organizzati dall'Istituto, in netta crescita rispetto al 2022 (1.005,000 Euro), visto l'aumento del numero di corsi e studenti nel corso dell'anno.

I libri sono destinati alla vendita e non rientrano quindi nel registro dei beni durevoli. Non sono state acquistate altre tipologie di libri.

II.13 Abbonamenti

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 3.303,471 Euro e corrisponde a:

- sottoscrizione di un abbonamento alla piattaforma MLOL per biblioteca ed edicola online, per il periodo ottobre 2023 - settembre 2024 (2.700,00 Euro).
- sottoscrizione di un abbonamento alla piattaforma di fornitura gestionale Protocollo On-line con programma base (300,00 Euro)
- sottoscrizione di un abbonamento a servizio online di consulenza legale e contabile per la creazione dei contratti dell'Istituto per un anno (1.509,95 RON)

II.14 Noleggi, leasing

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 1.062,688 Euro, in diminuzione rispetto al 2022 (1.436,115 Euro).

- Noleggio fotocopiatrice: contratto di noleggio nel sistema prezzo/copia con la Ditta RXAtelier SRL. Il Fornitore assicura il funzionamento dell'apparecchiatura ed a suo carico sono la manodopera mensile, i pezzi di ricambio, toner, tranne la fornitura della carta. A carico dell'Istituto è il costo totale mensile delle copie effettuate, ed il prezzo è stabilito in base all'Allegato nr.1 al Contratto, cioè 0,012 Dollari US/copia.
- Noleggio watercooler per 2 anni a partire dal gennaio 2023 fino al dicembre 2024 secondo il contratto n.977/09.01.2023

II.15 Altre spese di funzionamento

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 1.530,322 Euro, in aumento rispetto al 2022 (1.165,370 Euro).

La spesa si riferisce a:

- smaltimento dei rifiuti, effettuato dalla Ditta Romprest Service SA, e per tale spesa, considerata utenza, le autorità fiscali locali rimborsano l'IVA.
- Acquisto lenzuola e asciugamani per la foresteria dell'Istituto.
- Confezioni di doppiopioni delle chiavi dell'Istituto.
- Acquisto permesso di accesso all'aeroporto Otopeni di Bucarest per l'autovettura di servizio.
- Acquisto delle piante per il giardino dell'IIC.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Il montante totale registrato in questo capitolo è di Euro 281.130,171, più che raddoppiato rispetto al 2022 (132.076,833 Euro).

La differenza tra il montante totale qui registrato e il dettaglio spese per eventi allegato a questo bilancio, pari a Euro 525,565, deriva dalla due uscite che per il loro carattere generale non era possibile associare ad eventi specifici.

La tipologia di spese connesse alle manifestazioni culturali sono le seguenti: spese di viaggio, transfer, alloggio e vitto per artisti e conferenzieri, compensi erogati ad artisti per prestazioni artistiche, compensi per direzione artistica e servizi culturali per la promozione di eventi culturali, noleggio attrezzature e compensi per realizzazione di registrazioni video e audio, traduzione in lingua romena e sottotitolatura di film, servizio interpretariato in occasione di conferenze, noleggio e concessione diritti per proiezione e diffusione di film, spese per trasporto film, affitto spazi per organizzazione di eventi culturali, cocktail in occasione di eventi speciali.

Per i dettagli della programmazione si veda la relazione della direttrice.

III.02 Pubblicazioni

Il montante per il capitolo è di 992,845 Euro, e corrisponde alle spese per la pubblicazione della rivista Scena.ro per promuovere e presentare le tendenze del teatro italiano contemporaneo e la nuova drammaturgia italiana al pubblico in Romania

III.03 Pubblicità

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 10.740,439 Euro con un aumento esponenziale rispetto al 2022 (72,836 Euro), dove una parte delle spese di pubblicità relative agli eventi erano state registrate direttamente al capitolo III.01.

La spesa maggiore, pari a 8.800,00 Euro, corrisponde al compenso per un grafico incaricato di creare l'identità grafica dell'Istituto e la produzione del materiale grafico per eventi, corsi, mostre.

Sono state registrate qui anche le spese di pubblicità delle attività dell'Istituto sulla piattaforma Facebook, nonché la stampa di materiale pubblicitario vario per i corsi (stampa brochure dei corsi, banner esterni, poster). La stampa di materiale pubblicitario afferente a singoli eventi resta registrata nel capitolo III.01.

III.04 Traduzione articoli

.

III.05 Viaggi di servizio

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 8.373,477 Euro, anche in questo caso in netto aumento rispetto al 2022 (1.459,564 Euro).

Spese di viaggio e alloggio per i viaggi di servizio della direttrice in occasione degli eventi organizzati dall'Istituto fuori Bucarest, principalmente a Timisoara - capitale Europea della Cultura 2023 -, Cluj-Napoca, Brasov, Sibiu e Iasi.

Si registrano qui anche i due viaggi di servizio autorizzati dal MAECI fuori dal territorio di competenza:

- viaggio di servizio a Locarno per il Locarno Film Festival per prendere contatti con professionisti del settore nel periodo 4-7 agosto 2023;
- viaggio di servizio a Firenze in occasione della Conferenza delle direttrici e dei direttori degli Istituti Italiani di Cultura nel periodo 9-11 ottobre 2023.

III.06 Premi, borse di studio

.

III.07 Convenzioni varie

.

III.08 Altre spese promozionali

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 3.859,800 Euro in leggero aumento rispetto al 2022 (3.513,165 Euro).

Spese CILS ed invio prove d'esame per le due sessione degli esami svolte in giugno e dicembre 2023. L'importo per esami CILS è stabilito nell'art.4 della convenzione sottoscritta con l'Università per Stranieri di Siena e prevede che all'IIC spetti il 30% dell'importo delle tasse di esame e all'Università per Stranieri di Siena il 70% delle stesse.

Importo per esami CELI, organizzati in collaborazione con l'Università per Stranieri di Perugia, sessione giugno 2023. In base all'art. 4 (Ripartizione delle entrate) della Convenzione firmata con l'Università per Stranieri di Perugia per l'organizzazione degli esami di Certificazione della Conoscenza dell'italiano L2, sulla tassa d'iscrizione agli esami viene calcolata una percentuale pari al 70% a favore dell'Università e una percentuale pari al 30% a favore del Centro d'esame, l'Istituto Italiano di Cultura. Manca lo spettante del 70% relativo alla sessione del CELI di dicembre 2023, che è stato versato all'Università nel corso del 2024.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 15.560,00 Euro e corrisponde all'acconto del 20% versato per l'acquisto del Pianoforte Fazioli, Modello F183 Poliestere Nero Lucido, completo di panchetta nero lucido e pelle nera. Il pianoforte sarà consegnato al termine della produzione entro luglio 2024, e verrà a quella data registrato nel registro inventariale dell'IIC.

IV.02 Arredamento

Il montante registrato in questo capitolo è di 8.697,505 Euro e corrisponde a:

- acquisto tende per il salone dell'IIC e per tutti i locali della sede (uffici, aule, foresterie)
- acquisto di una lampada da scrivania per l'ufficio della direttrice
- acquisto di sedie ergonomiche da ufficio per le postazioni degli impiegati
- acquisto di un armadio per l'archiviazione dei documenti contabili dell'Istituto

Tutti i materiali acquistati sono stati regolarmente registrati in inventario o nel registro dei beni durevoli.

IV.03 Automezzi

.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Il montante registrato in questo capitolo è di 9.279,404 Euro e corrisponde all'acquisto delle seguenti apparecchiature informatiche, tutte regolarmente iscritte nel registro dei beni durevoli o dell'inventario della sede.

- nuovi computer per il passaggio alla rete RIPA
- plotter per la stampa dei materiali pubblicitari in sostituzione di quello non più funzionante
- stampante per la rete RIPA

IV.05 Altre spese in c/capitale

.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

.

VI.03 Ritenute d'acconto

Il montante registrato in questo capitolo è di 624,00 Euro e corrisponde alla ritenuta d'acconto applicata per compenso erogato a favore di Bruno Morello per allestimento e grafica della mostra Ecodesign.

VI.04 Conversioni valutarie

Il montante registrato in questo capitolo è di 120.000 Euro.

Trattasi della somma in Euro cambiata in RON per la liquidazione di fatture in valuta locale.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Il montante registrato in questo capitolo è di 510,492 Euro.

Trattasi di 3 rimborsi per iscrizioni ai corsi che non si sono aperti e di un rimborso per un'iscrizione al CELI effettuata erroneamente in due centri d'esame, a Bucarest presso l'IIC e al Liceo Baritiu a Cluj-Napoca.

VI.06 Finanziamenti Comunitari

.

VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE

.

VI.08 Partita di Giro 1

Il montante registrato in questo capitolo è di 3.678,000 Euro e corrisponde ai versamenti dei finanziamenti DGDP IV, capitolo 2691/2 come sostegno alle cattedre di italiano, aggiornamento docenti.

1. 10.01.23 EUR 736,00: Versamento contributo per il sostegno alle cattedre di italiano della Scuola George Baritiu di Cluj Napoca

2. 16.11.23 EUR 442,00: Versamento contributo per la formazione e l'aggiornamento dei docenti di italiano, erogato dal MAECI con Mess. n. 0151342023-08-31 per Liceo GEORGE BARITIU

3. 16.11.23 EUR 1.500,00: Versamento contributo per la formazione e l'aggiornamento dei docenti di italiano, erogato dal MAECI con Mess. n. 01124012023-06-27 per Liceo DANTE ALIGHIERI di Bucarest;

4. 28.12.2023 EUR 1.000,00: Versamento contributo per viaggi, erogato dal MAECI con Mess. n. 02093742023-11 per Scuola George Baritiu di Cluj-Napoca

VI.09 Partita di Giro 2

Il montante registrato in questo capitolo è di 15.595,113 Euro e corrisponde ai versamenti alle case editrici romene vincitrici del contributo alla traduzione ex capitolo 2691/9.

CONTRIBUTI 2022

EUR 3.000,00 per la casa editrice SC WORLD MEDIAGRAPH: versamento contributo per la traduzione e la pubblicazione delle opere Poesie vol.1 e Saggi sulla letteratura e sull'arte di Pier Paolo Pasolini

EUR 1.600,00 per la Casa Editrice Litera: versamento contributo per la traduzione e la pubblicazione dell'opera La condanna dei viventi di Marco de Franchi

EUR 2.665,00 per la casa editrice Humanitas: versamento contributo per la traduzione e la pubblicazione dell'opera L'altra meta dell'Europa. Dalla Grande Guerra ai giorni nostri di Francesco Guida.

EUR 1.000,00 per la casa editrice SC Meridiane Publishing: versamento contributo per la traduzione e la pubblicazione dell'opera Quaderno 14 (I) 1932-1935 Miscellanea di Antonio Gramsci

4.968,700 RON per la casa editrice SC MERIDIANE PUBLISHING SRL: versamento contributo per la traduzione e pubblicazione dell'opera Quaderno 15 di Antonio Gramsci.

CONTRIBUTI 2023

EUR 540,00 per la casa editrice Humanitas: versamento contributo per la traduzione e la pubblicazione dell'opera Poesie di Milo de Angelis.

EUR 1.485,00 per la casa editrice FUNDATIA CULTURALA CAMIL PETRESCU: versamento contributo per la traduzione e la pubblicazione dell'opera Shakespeare, Goldoni, Brecht di Giorgio Strehler.

EUR 2.191,50 per la casa editrice BAROQUE BOOKS & ARTS: versamento contributo per la traduzione e la pubblicazione dell'opera E nata prima la gallina forse di Oscar Farinetti

EUR 2.115,00 per la casa editrice CASA CARTII DE STIINTA: versamento contributo per la traduzione e la pubblicazione dell'opera Caro Pier Paolo di Dacia Maraini

VI.10 Altre partite di giro

.

Premessa

La scrivente è arrivata a Bucarest nell'agosto 2022, dopo una perdurante mancanza di un Direttore e una squadra di personale da ricostruire dopo i pensionamenti delle due impiegate a contratto Dorissa e Teodorescu, rispettivamente alla contabilità e alla segreteria dei corsi, e le dimissioni di Vieriu: l'attività dell'Istituto nel 2023 è stata volta a ricostruire il fitto tessuto di attività in relazione con il territorio e le istituzioni culturali locali e nazionali, grandi e piccole, dissoltosi in questi anni di attività frammentaria. Anche il settore corsi era di rilanciare, dopo la pandemia, e nell'attesa dell'arrivo di una nuova impiegata vincitrice del concorso da collaboratore amministrativo conclusosi nel dicembre 2022.

Obiettivi

Per il 2023 l'obiettivo è stato quello di consolidare le tre attività principali dell'Istituto Italiano di Cultura di Bucarest, dopo che l'Istituto è stato privo di direttore a lungo con un'attività di promozione frammentata e sporadica – nel 2020 e 2021 anche a causa della pandemia – per diversi anni: la promozione culturale attraverso eventi, i corsi di lingua italiana, la biblioteca.

L'insieme delle nostre attività ha mirato alla promozione della lingua e cultura italiana in tutti i suoi ambiti, attraverso il dialogo e lo scambio con le istituzioni romene: sono stati organizzati progetti culturali sia di ampio respiro, come mostre, concerti, produzioni teatrali, nonché collaborazioni con i grandi festival del paese, sia di ricerca, negli spazi indipendenti della produzione culturale del paese, che forse rappresentano i luoghi di maggiore vitalità artistica attuali. Si è lavorato in sinergia di programmazione e di spesa con altri Istituti di cultura dell'area est-europea, sia attraverso la circuitazione di progetti proposti dal Maeci, sia attraverso progetti specifici sviluppati con i colleghi degli Istituti dell'area balcanica.

L'altro obiettivo fondamentale è stato quello di portare sempre più l'Istituto fuori da Bucarest, sviluppando la programmazione su tutto il territorio della Romania, a partire da Timisoara, Capitale Europea della Cultura 2023, ma senza dimenticare Cluj-Napoca, forse il vero centro pulsante della vita culturale del paese, Sibiu, dove si svolge uno dei più importanti festival di teatro in Europa, Iasi e Brasov.

Lo sviluppo delle attività del cluster EUNIC, di cui la scrivente ha la vice presidenza, è stato uno degli obiettivi perseguiti nel corso del 2023, con progetti come il Festival di Letteratura di Odessa, per il quale l'Istituto ha vinto un bando per Ukraine Solidarity Funds della European Cultural Foundation, con accreditamento nel corso del 2023 dell'80% dei fondi necessari allo sviluppo del progetto, che si è poi concluso nel febbraio 2024, la giornata europea delle lingue, i festival di cinema Cinefemina, Cinemascope e European Film Festival, il festival JazzUnique e altri.

Altro punto fondamentale al centro della nostra azione è stato il lavoro di rinnovamento della sede dell'Istituto attraverso acquisti di arredamento, attrezzature e apparecchiature informatiche, nonché con una serie di lavori fatti e/o richiesti alla proprietà.

Nel 2023 l'altro obiettivo è stato quello di dotare l'Istituto di un nuovo pianoforte Fazioli in sostituzione del vecchio Bechstein non più utilizzabile, ordinato ad inizio del 2023, che dovrebbe essere consegnato a luglio 2024. L'arrivo del Fazioli sarà anche l'occasione di instaurare sinergie con il Concorso Enescu e con il conservatorio di Bucarest.

Sul fronte della biblioteca l'obiettivo è stato quello del potenziamento dell'offerta attraverso l'implementazione del sistema di biblioteca digitale MLOL lanciato a fine 2022.

Ultimo obiettivo è stato quello della creazione di una identità grafica riconoscibile dell'Istituto, attraverso il lavoro di un grafico che ha lavorato su diversi materiali di comunicazione (brochure, allestimento mostre, banner esterni) che stanno permettendo all'Istituto un riposizionamento nel panorama culturale bucarestino e non.

Sede

La sede in cui è ospitato l'Istituto dal 2002 è di proprietà dell'Agenzia Demaniale dello Stato romeno. È una palazzina degli anni '20 in stile razionalista, ristrutturata nell'anno 2001. All'edificio si accede da una breve scalinata; lo stabile si

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

articola su quattro piani: semi-interrato, destinato alla biblioteca dell'Istituto; al pianterreno, la sala adibita alle manifestazioni culturali e agli eventi, con capienza di 80/100 persone circa; al primo piano si trovano quattro aule destinate ai corsi di lingua; il secondo piano è adibito ad uffici; al terzo piano si trovano due camere doppie, ciascuna con servizio autonomo e cucina in comune, adibite a foresteria dell'Istituto. L'immobile dispone anche di un patio con un giardino esterno, che può essere utilizzato per piccoli eventi all'aperto.

Si segnala che il canone di affitto è di Euro 6.384,00 mensili, per un totale di 76.608 Euro, pari a circa il 61% della dotazione.

Si segnala la presenza di barriere architettoniche per disabili e anziani, per la mancanza di un ascensore.

Nel corso del 2023 si è provveduto a richiedere e ad ottenere dai proprietari un intervento di tinteggiatura e lamatura del parquet dell'intero edificio, con un miglioramento evidente dell'impatto visivo soprattutto nella zona dei corsi e degli uffici, il cui parquet risultava particolarmente danneggiato.

Altro intervento necessario è quello del rifacimento della facciata esterna, che evidenzia i segni del tempo e il cui intonaco presenta infiltrazioni con rischi di cadute. La richiesta ai proprietari è stata presentata nel corso del 2023 e i lavori sono cominciati a settembre 2024.

Altresì è stato richiesto un intervento per aggiungere una scala antincendio esterna, che permetta di aggiungere una via di fuga in caso di incendio.

L'Istituto è dotato di allarme antincendio e antifumo, nonché di un sistema antieffrazioni.

Risorse Umane

Il personale in servizio alla data del 31.12.2023 era costituito da 5 dipendenti a contratto a tempo indeterminato a legge locale a carico del MAECI:

- Gabriela Petre: organizzazione delle manifestazioni culturali, aggiornamento sito dell'IIC e invio newsletter, traduzioni e segreteria (Ampere);
- Luminita Spanu: organizzazione dei corsi di lingua e del settore Lingua/Letteratura/Editoria;
- Ioana-Diana Bogdan-Teasca: contabilità e amministrazione;
- Rose-Melody Roman: comunicazione, social media, biblioteca e inventario;
- Bogdan-Iulian Ludu, autista e commesso.

Questi ultimi tre impiegati hanno dato le dimissioni nel corso del dicembre 2023, lamentando un livello stipendiale non adeguato all'accresciuto costo della vita a Bucarest. Si è provveduto a chiedere le relative sostituzioni ma con un aggravio notevole del carico di lavoro sulla scrivente e sulle restanti impiegate nel corso del 2024.

Risorse Finanziarie

La dotazione ministeriale è stata pari a 125.000,00 Euro, ma l'Istituto ha goduto di due finanziamenti straordinari legati ai fondi ex DPCM 2021, il primo di 210.000,00 Euro, il secondo di 20.665,76 Euro, quest'ultimo accreditato a fine dicembre e quindi riportato all'anno successivo.

La capacità di autofinanziamento dell'Istituto è ancora bassa, ma in grande crescita: le entrate proprie totali (Titolo III) sono passate da 37.731,166 Euro nel 2022 a 92.241,573 Euro nel 2023, grazie soprattutto ad un aumento dei ricavi derivanti dai corsi di lingua (+39.809,036 Euro nel 2023), dalla vendita dei manuali dei corsi (+ 3.099,007 nel 2023), dai rimborsi IVA aumentati in funzione dell'aumento delle attività (+6.941,46 Euro), e con nuove voci come la vendita di biglietti in occasione di eventi (cap. III.03, 1.638,717 Euro).

La ricerca di sponsorizzazioni presso le aziende italiane presenti in Romania non ha dato sinora risultati soddisfacenti.

La dotazione finanziaria ministeriale attuale viene totalmente assorbita dalle spese di funzionamento della sede (affitto e utenze), mentre per le attività culturali vere e proprie risultano essenziali i fondi di promozione culturale e integrata del MAECI.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto gestisce direttamente i corsi di lingua, attraverso l'organizzazione dell'offerta formativa e del calendario dei corsi, e la presa in carico delle iscrizioni. Per la scelta degli insegnanti si è provveduto, prima nel corso del mese di settembre 2022, poi nuovamente nel mese di maggio 2023, a pubblicare un avviso pubblico di ricerca di insegnanti, ex art. 13 del Regolamento 392/95 e ssmm.

L'Istituto stipula contratti di prestazione di servizi o con persone fisiche autorizzate (PFA), che corrisponde alla Partita Iva italiana, o con ditte srl che forniscono il servizio di insegnamento. Per la forma contrattuale si è seguito il parere legale dell'avvocato di fiducia di questo IIC e questa Ambasciata, Avv. Alexandru. L'avvocato ha anche fornito una bozza di contratto secondo la norma romena.

I corsi non hanno attualmente un calendario fisso diviso in sessioni, ma le iscrizioni restano aperte tutto l'anno a seconda della richiesta del pubblico. I corsi standard, con due appuntamenti settimanali di due ore ciascuna, sono la norma, ma si è cominciato a proporre con successo anche i corsi intensivi del sabato mattina, nonché corsi privati e semiprivati. I corsi si svolgono sia in presenza che online.

Il numero di iscrizioni e il conseguente ricavo dai corsi è in forte aumento, passando dai 21.780,985 Euro del 2022 ai 61.590,021 Euro del 2023, anche se, a parere della scrivente, con ulteriori possibilità di crescita.

Quanto alle certificazioni, sono state svolte due sessioni di esami di certificazione, a giugno e novembre, in collaborazione con l'Università per Stranieri di Perugia per gli esami CELI e tre sessioni (aprile, giugno e dicembre) in collaborazione con l'Università per Stranieri di Siena per gli esami CILS. Il numero dei partecipanti agli esami appare buono e in crescita, anche in considerazione del fatto che ci sono molti romeni che vanno a studiare nelle università italiane e necessitano di una certificazione linguistica per l'iscrizione in Italia.

Attività culturali

Sul fronte della promozione culturale realizzata da questo Istituto Italiano di Cultura nel corso del 2023, sono state realizzate 73 iniziative, nei seguenti settori: arte, musica (classica, jazz, musica antica, lirica, world music, indie rock), design, scienze (spazio), cinema, letteratura, teatro, linguistica, architettura, editoria, fotografia, sound art.

Vengono di seguito riassunte le principali iniziative e collaborazioni messe in atto dall'Istituto Italiano di Cultura di Bucarest nel corso del 2023.

Nel settore cinema, nel marzo 2023, è stata organizzata la seconda edizione del festival Visuali Italiane - Nuovo Cinema Italiano in Romania, con la curatela di Mario Sesti e la collaborazione di Cinecittà, Anica, Filmitalia, che ha proposto al pubblico di Bucarest, Cluj-Napoca e Timisoara una selezione di 12 film di recente uscita, alla presenza dei registi, due classici restaurati e un incontro tra professionisti del settore.

Sul cinema l'Istituto ha poi proposto e sostenuto la partecipazione di produzioni italiane recenti e non nei principali festival del paese: il Transilvania International Film Festival TIFF, Les Films de Cannes a Bucharest, Bucharest International Film Festival, Bucharest Experimental Film Festival, Dracula Film Festival, European Film Festival, Festival Cinefemina, Bucharest Best Comedy Festival, One World Romania, oltre a collaborare regolarmente con i cinema delle varie città della Romania per singole proiezioni.

Per quanto riguarda le mostre, a gennaio 2023 l'Istituto Italiano di Cultura ha aperto "Universo Olivetti", mostra della Direzione Generale Sistema Paese in collaborazione con MAXXI e Fondazione Olivetti, ospitata alla Biblioteca Nazionale di Bucarest; ed "Ecodesign – 3 R: Ridurre, Riciclare, Riutilizzare", organizzata dall'Istituto Italiano di Cultura in collaborazione con MAECI, l'Ambasciata e l'ICE Bucarest e curata dall'architetto Silvana Annichiarico.

Nel settore della fotografia l'Istituto ha collaborato con lo spazio indipendente Switch Lab, per una doppia mostra fotografica della giovane fotografa bellunese Marina Caneve, recente vincitrice dell'Italian Council: la mostra "Are they rocks or clouds?", dedicata al tema dei disastri naturali, è stata presentata in due parti, presso la sede dell'IIC e presso la sede Di Switch Lab a Casa Scanteia.

Per la giornata dello spazio l'IIC ha organizzato in sede la mostra Looking beyond, promossa da questo Ministero in collaborazione con ASI e Telespazio.

Maggio 2023 ha segnato la prima partecipazione dell'Italia in qualità di Paese ospite d'onore al Salone Internazionale del Libro di Bucarest "Bookfest". Il programma culturale italiano alla manifestazione è stato elaborato da Associazione Italiana Editori (AIE) con la collaborazione dell'agenzia ExLibris e dell'Istituto, partendo dalla consapevolezza del legame speciale condiviso dai due Paesi: quell'"Anima Latina" che ha ispirato il titolo della partecipazione italiana al salone. Il programma ha lambito i tanti punti di contatto storici, sociali e letterari che hanno segnato i percorsi di Italia e Romania, attraverso uno sguardo vivace sulla grande narrativa contemporanea, sulla saggistica e sull'editoria per ragazzi, sul mondo dell'arte e sul fantasy/thriller storico, sui diari di viaggio e sul polilinguismo. Undici gli autori italiani ospiti, che hanno animato gli incontri sul palco centrale e all'interno del padiglione italiano: Pietrangelo Buttafuoco, Vichi De Marchi, Helena Janeczek, Nicola Lagioia, Melania Gaia Mazzucco, Piergiorgio Odifreddi, Vanni Santoni, Andreea Simionel, Stenio Solinas, Matteo Strukul, Marcello Veneziani. Il padiglione italiano alla fiera, allestito da ICE Agenzia di Bucarest, ha ospitato inoltre una mostra su Italo Calvino dal titolo "Eccellenze Italiane – Figure per Italo Calvino", prodotta dalla Bologna Children's Book Fair.

Sempre riguardo all'Anniversario Calvino, questo Istituto ha organizzato diversi eventi: la mostra "Calvino Immaginario", un progetto di COMICON, promosso dal MAECI, che ha omaggiato il costante e coerente radicamento dell'immaginario di Calvino nella cultura visiva e, in particolare, l'impatto dei suoi mondi immaginari sui maggiori illustratori e fumettisti italiani; un convegno dedicato a Calvino organizzato dall'Università di Cluj-Napoca; un concerto-spettacolo dal titolo "Labirinto Calvino" con la partecipazione del pianista jazz Giovanni Guidi ispirato al Castello dei destini incrociati; la presentazione del volume "Lo scoiattolo sulla Senna" di Fabio Gambaro in occasione della fiera del libro Gaudeamus a Bucarest, in collaborazione con l'Institut Français Romania.

In campo musicale numerose sono state le partecipazioni italiane a festival di rilievo su tutto il territorio della Romania, in particolare in campo jazzistico ma non solo: Jazz in Church, Garana Jazz Festival, Timisoara Jazz Festival, Brasov Jazz and Blues Festival, JazzEunique, Bucharest Early Music Festival, Errichetta Festival a Iasi, Balkanik Music Festival. L'IIC ha anche organizzato concerti direttamente, sia in sede (ricordiamo il concerto Tutto tango dedicato a Piazzolla con la partecipazione di Pietro Roffi e Alessandro Stella, che ha visto un Istituto gremito fino all'inverosimile e il concerto del trio jazz Lusi, Zanchini, Masciari) sia in altre venue, come l'Ateneul Roman con il concerto del pianista Emanuele Torquati, e l'auditorium del Museo nazionale d'arte di Romania con il progetto del sestetto di Paolo Fresu dal titolo "Heroes" e dedicato a David Bowie, progetto in collaborazione con gli IIC di Tirana e Belgrado.

Segnaliamo ancora la partecipazione italiana al Festival Internazionale di Poesia di Bucarest, con la presenza del poeta Milo De Angelis, la visita della scrittrice Donatella Di Pietrantonio per un tour tra Timisoara e Bucarest in collaborazione con la casa editrice Polirrom, che la traduce in romeno, la giornata europea delle lingue organizzata con il cluster Eunic Romania.

Sempre riguardo al Cluster Eunic Romania, di cui questo IIC detiene la vice-presidenza, da segnalare l'importante progetto sviluppato a Timisoara in occasione della capitale europea della cultura 2023, dal titolo House of European Cultures, per il quale questo Cluster ha vinto un bando della municipalità di Timisoara, finanziato dal Ministero della Cultura romeno e dal Centrul de Proiecte di Timisoara: HEI si è proposto come uno spazio multiculturale, che rifletta temi e valori europei come la sostenibilità e l'inclusione, che aiuti a rafforzare i legami culturali tra Timisoara e l'Europa, attraverso il trasferimento di competenze e il sostegno alla mobilità e scambio degli artisti, e un programma culturale attento al coinvolgimento delle comunità locali, con lo scopo di lasciare un'eredità che non si concluda con la chiusura del programma della Capitale della Cultura. Questo IIC ha proposto una residenza di due settimane della compagnia teatrale indipendente Teatringestazione, un progetto site-specific dal titolo "Ad occhi aperti". Si tratta di un progetto di ricerca che combina cinema e performance, un'operazione partecipata che coinvolge le comunità di abitanti di una

determinata area urbana, o di un più vasto territorio, nella elaborazione di una performance di live streaming cinema.

Concludiamo segnalando il Focus Italia sulla drammaturgia contemporanea, organizzato da questo IIC in collaborazione con il Teatro Nazionale di Timisoara, sempre nell'ambito dell'ECOC 2023: sono andati in scena Romeo Castellucci con lo spettacolo "BROS" il 31 marzo 2023; Alessandro Serra con l'adattamento de "La Tempesta" di William Shakespeare il 3 maggio; Pippo Delbono con "La Gioia" il 2 giugno.

Collaborazioni

Nel 2023 l'Istituto ha ripreso e allargato le collaborazioni con le istituzioni culturali romene e i numerosi festival che popolano la scena culturale della capitale e delle principali città del paese.

Per il cinema si è collaborato con il Transilvania International Film Festival TIFF, festival di rilevanza internazionale, il BIFF (Bucarest International Film Festival) con un focus dedicato all'Italia, il Festival Les Films de Cannes, festival fondato dal regista romeno Cristian Mungiu e diventato l'evento cinematografico dell'anno nella capitale, ma sono state anche sviluppate collaborazioni con cinema in loco, a Cluj-Napoca e Timisoara. Per il Festival del Cinema Italiano sono state attivate collaborazioni con il Cinema Museo

del Contadino e l'Università Nazionale di Arte Teatrale e Cinematografica, UNATC.

In campo musicale, da segnalare la collaborazione con l'Ateneul roman e la Filarmonica George Enescu di Bucarest, con il jazz club Green Hours e i diversi festival musicali del paese: Jazz in Church, Garana Jazz Festival, Timisoara Jazz Festival, Brasov Jazz and Blues Festival, JazzEunique, Bucharest Early Music Festival, Errichetta Festival a Iasi, Balkanik Music Festival.

In campo artistico, si segnala la collaborazione con Maxxi per la mostra su Olivetti e la nuova collaborazione con SwitchLab per la fotografia.

In campo teatrale si segnala una collaborazione con il Teatro Nazionale di Timisoara per un focus dedicato alla drammaturgia italiana.

Si è lavorato in stretto contatto e coordinamento con l'Ambasciata e ICE, nonché con gli altri attori del sistema Italia, in particolare i lettori e i professori presso i licei bilingue.

Si è lavorato altresì con ottimi risultati con i colleghi del Cluster Eunic, di cui la scrivente ha avuto la Vice-presidenza nel corso del 2023.

Conclusioni

Bucarest è una città in rapido sviluppo per quanto riguarda la produzione e offerta culturale. Stanno crescendo nuovi attori culturali (Istituzioni indipendenti, festival) e si nota una maggiore apertura verso l'internazionale. Nel corso del 2023 l'obiettivo principale della nostra azione in Romania è stato quello di presentare adeguatamente le diverse e molteplici eccellenze italiane: cinema, musica, teatro, arti figurative, letteratura ed editoria, scienza, nella convinzione che l'Istituto abbia grandi potenzialità e possa giocare un ruolo di primo piano nell'offerta culturale del paese. È dunque fondamentale portare avanti un'azione culturale di alta qualità, mirata al contemporaneo e allo scardinamento dell'immagine stereotipata del nostro paese che è ancora piuttosto forte in Romania, lavorando in stretta collaborazione con i partner europei, del sistema Italia e locali - tanto le istituzioni più importanti e di prestigio, quanto le realtà indipendenti in forte crescita - e rafforzare o creare nuove collaborazioni. Anche sotto il profilo della diffusione della lingua, si è lavorato per dare nuovo impulso ai corsi di lingua, che erano stati penalizzati dal passaggio all'online. Si nota un rinnovato interesse del pubblico tanto per l'insegnamento dell'italiano che per le certificazioni.

Nonostante le difficoltà di personale - l'Istituto ha potuto contare sulle tre nuove assunzioni solo a partire dal mese di maggio 2023 -, e con un tessuto di collaborazioni a livello locale fuori da Bucarest tutto da costruire, si ritiene che il 2023 sia stato un anno proficuo, che ha permesso all'Istituto di riposizionarsi in un ruolo di primo piano nella scena

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

culturale del paese.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2023

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	325.903,733	0,000	112.339,040	21.972,320	460.215,093	0,000
Aumenti durante esercizio	612.080,987	0,000	0,000	12.933,370	625.014,357	0,000
Totale	937.984,720	0,000	112.339,040	34.905,690	1.085.229,450	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	670.084,175	0,000	18.062,060	6.439,480	694.585,715	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	267.900,545	0,000	94.276,980	28.466,210	390.643,735	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150

VALUTA: EUR
ANNO: 2023
Al 31/12/2023

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 107.328,250

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 0,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 0,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 107.328,250

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150

Esercizio: 2023

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2023 Al: 31/12/2023

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
06/02/2023	96 - 97	10.000,00	EUR	48.850,000	RON	4,885	Cambio valutario
15/03/2023	236 - 237	20.000,00	EUR	98.160,000	RON	4,908	Cambio valutario
05/04/2023	316 - 317	30.000,00	EUR	147.450,000	RON	4,915	Cambio valutario
16/06/2023	579 - 580	30.000,00	EUR	148.320,000	RON	4,944	Cambio Valutario
27/09/2023	930 - 931	30.000,00	EUR	148.740,000	RON	4,958	Cambio valutario

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
NOVA Festival	Dal --/--/--- Al --/--/---	3.500,000	4.165,000		4.165,000	--	NO
Mostra Ileana Sonnabend	Dal --/--/--- Al --/--/---	15.000,000	3.120,000		3.120,000	--	NO
Residenza curatoriale - Andrea Lerda presso Galleria Posibila Bucarest	Dal --/--/--- Al --/--/---	600,000	546,598		546,598	--	NO
Mostra Chronicles of the Superheroes al MNAC	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.000,000	356,218		356,218	--	NO
	Totale	20.100,000	8.187,816	0,000	8.187,816		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto Emanuele Torquati	Dal --/--/--- Al --/--/---	2.500,000	1.871,235		1.871,235	--	NO
JAZZ IN CHURCH	Dal 11/05/2023 Al 14/05/2023	862,000	862,000		862,000	--	NO
Concerto dell'Orchestra Sinfonica George Enescu - Sinfonia no.2 di Casella	Dal --/--/--- Al 05/05/2023	2.705,000	2.902,810		2.902,810	--	NO
JazzUnique - EUNIC	Dal --/--/--- Al --/--/---	3.000,000	2.667,736		2.667,736	--	NO
Tutto Tango in Omaggio a Astor Piazzolla	Dal 17/06/2023 Al 18/06/2023	4.500,000	4.310,861		4.310,861	--	NO
Concerto Heroes di Paolo Fresu, in Omaggio a David Bowie	Dal 08/06/2023 Al 08/06/2023	20.000,000	24.061,389		24.061,389	--	NO
Garana Jazz Festival	Dal --/--/--- Al --/--/---	3.000,000	1.563,912		1.563,912	--	NO
Aida a Brasov	Dal 22/07/2023 Al 22/07/2023	1.000,000	1.000,000		1.000,000	--	NO
Brasov Jazz & Blues Festival	Dal --/--/--- Al --/--/---	2.250,000	2.250,000		2.250,000	--	NO
Concerto Trio Lusi/Zanchini/Nasciari	Dal --/--/--- Al --/--/---	4.000,000	3.673,946		3.673,946	--	NO

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Balkanik Festival - Extraliscio	Dal 07/09/2023 Al 10/09/2023	2.000,000	1.500,000		1.500,000	--	NO
Timisoara Jazz Festival	Dal 05/10/2023 Al 08/10/2023	4.600,000	5.026,000		5.026,000	--	NO
Concerto del pianista Elia Cecino	Dal --/--/--- Al --/--/---	300,000	299,934		299,934	--	NO
Concerto trio I Bassifondi "Roma '600" - Festival di Musica antica di Bucarest	Dal 18/05/2023 Al 18/05/2023	4.300,000	4.300,000		4.300,000	--	NO
Bella Ciao - Concerto di Folk Revival	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.000,000	1.496,905		1.496,905	--	NO
Errichetta Festival	Dal 15/12/2023 Al 18/12/2023	1.000,000	999,236		999,236	--	NO
Concerto di Natale della scuola bilingue Ion Neculce	Dal --/--/--- Al --/--/---	100,000	58,461		58,461	--	NO
	Totale	57.117,000	58.844,425	0,000	58.844,425		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra 3codesign 3R Ridurre, Riciclare, Riutilizzare	Dal --/--/--- Al --/--/---	15.000,000	18.149,211		18.149,211	--	NO
Romanian Design Week	Dal --/--/--- Al --/--/---	5.000,000	374,020		374,020	--	NO
	Totale	20.000,000	18.523,231	0,000	18.523,231		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra Looking Beyond	Dal --/--/--- Al --/--/---	10.000,000	502,452		502,452	--	NO
	Totale	10.000,000	502,452	0,000	502,452		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Proiezione documentario Kordon	Dal 19/01/2023 Al --/--/---	700,000	464,826		464,826	--	NO
Festival Nuovo cinema italiano in Romania	Dal 06/03/2023 Al 12/03/2023	25.000,000	38.358,852		38.358,852	--	NO
One World Romania 2023	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.500,000	734,990		734,990	--	NO
EUROPEAN FILM FESTIVAL - Bones and all	Dal 01/05/2023 Al 22/05/2023	750,000	1.050,000		1.050,000	--	NO
Proiezione Nuits di Cabiria	Dal 30/05/2023 Al 30/05/2023	690,000	690,000		690,000	--	NO
Proiezione D'amore si vive	Dal 12/05/2023 Al 12/05/2023	400,000	355,888		355,888	--	NO
Transilvania International Film Festival	Dal 01/06/2023 Al 30/06/2023	2.900,000	2.130,798		2.130,798	--	NO
Cinefemina - EUNIC	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.000,000	1.459,137		1.459,137	--	NO
Ceau, Cinema! - Timisoara Film Festival	Dal 01/07/2023 Al 31/07/2023	450,000	450,000		450,000	--	NO
Sindrome Italia - documentario	Dal --/--/--- Al --/--/---	5.000,000	3.776,555		3.776,555	--	NO

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Bucharest International Film Festival 2023	Dal 15/09/2023 Al 22/09/2023	3.000,000	2.346,571		2.346,571	--	NO
Bucharest Experimental International Film Festival 2023	Dal 26/09/2023 Al 01/10/2023	2.000,000	808,113		808,113	--	NO
Alpin Film Festival a Brasov	Dal 05/09/2023 Al 10/09/2023	3.000,000	854,677		854,677	--	NO
Astra Film Festival - Sibiu	Dal 16/10/2023 Al 22/10/2023	1.000,000	710,161		710,161	--	NO
Les films de Cannes a Bucarest	Dal --/--/--- Al --/--/---	3.500,000	2.416,731		2.416,731	--	NO
Best Comedy Film Festival Edizione 2023	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.500,000	1.369,881		1.369,881	--	NO
Sicciatà di Paolo Virzi	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.200,000	1.582,309		1.582,309	--	NO
Best Comedy Film Festival - La cena perfetta EVENTO 2022	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.220,000	1.220,000		1.220,000	--	NO
Proiezioni Dante a Bucarest, Cluj e Iasi	Dal 12/12/2023 Al 14/12/2023	1.700,000	532,533		532,533	--	NO
	Totale	56.510,000	61.312,022	0,000	61.312,022		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra Calvino Immaginario	Dal --/--/--- Al --/--/---	10.000,000	8.297,081		8.297,081	--	NO
Dracula Film Festival a Brasov	Dal 25/10/2023 Al 25/10/2023	5.500,000	4.423,000		4.423,000	--	NO
	Totale	15.500,000	12.720,081	0,000	12.720,081		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Se questo e' Primo Levi" della compagnia Fanny & Alexander	Dal 30/01/2023 Al 05/02/2023	3.500,000	7.243,520		7.243,520	--	NO
Spettacolo BROS di Romeo Castellucci	Dal 31/03/2023 Al 01/04/2023	10.550,000	17.921,359		17.921,359	--	NO
Focus Italia al TNT di Timisoara - La Tempesta di Alessandro Serra	Dal --/--/--- Al --/--/---	10.000,000	5.500,000		5.500,000	--	NO
Spettacoli Chorea Vacui e Ad Occhi Aperti di Teatringestazione	Dal --/--/--- Al --/--/---	8.500,000	8.542,648		8.542,648	--	NO
Roma International Theatre Festival - Rampa Prenestina	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.500,000	1.500,000		1.500,000	--	NO
Residenza teatrale a Timisoara della compagnia Teatringestazione, dal titolo Ad occhi aperti	Dal --/--/--- Al --/--/---	10.000,000	10.000,000		10.000,000	--	NO
Labirinto Calvino	Dal --/--/--- Al --/--/---	3.000,000	3.621,739		3.621,739	--	NO
The Change Maker di Dopolavoro Teatrale	Dal --/--/--- Al --/--/---	6.000,000	6.076,976		6.076,976	--	NO
Numero speciale rivista "Scena.ro" con la partecipazione di Gianni Forte	Dal 15/11/2023 Al 15/11/2023	600,000	623,688		623,688	--	NO
Totale		53.650,000	61.029,930	0,000	61.029,930		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Festlettura 2023	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.000,000	1.054,337		1.054,337	--	NO
Festival Internazionale di Poesia	Dal 10/09/2023 Al 18/09/2023	1.000,000	1.598,547		1.598,547	--	NO
Festival di Letteratura di Cluj - Dacia Maraini	Dal 28/09/2023 Al 01/10/2023	1.000,000	768,568		768,568	--	NO
Convegno "Calvino" a Cluj Napoca	Dal --/--/--- Al --/--/---	400,000	477,601		477,601	--	NO
Donatella Di Pietrantonio in Romania	Dal 08/11/2023 Al 09/11/2023	400,000	626,608		626,608	--	NO
Calvino 100 - Lo scoiattolo sulla Senna, incontro con Fabio Gambaro	Dal 23/11/2023 Al 23/11/2023	800,000	1.718,729		1.718,729	--	NO
	Totale	4.600,000	6.244,390	0,000	6.244,390		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
SHARE Romania	Dal 01/11/2023 Al 02/11/2023	680,000	229,400		229,400	--	NO
	Totale	680,000	229,400	0,000	229,400		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
BOOKFEST 2023	Dal 24/05/2023 Al 28/05/2023	1.500,000	11.217,044		11.217,044	--	NO
	Totale	1.500,000	11.217,044	0,000	11.217,044		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
BATTLE ROYALE di Federica Sasso EVENTO 2022	Dal 01/01/2023 Al 30/01/2023	5.800,000	5.800,000		5.800,000	--	NO
Mostra Are they rocks or clouds? di Marina Caneve	Dal --/--/-- Al --/--/--	23.000,000	14.395,006		14.395,006	--	NO
	Totale	28.800,000	20.195,006	0,000	20.195,006		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra Universo Olivetti	Dal 19/01/2023 Al 10/03/2023	20.000,000	17.034,771		17.034,771	--	NO
RIUNIONE EUNIC	Dal --/--/--- Al --/--/---	222,650	607,194		607,194	--	NO
Sound Art Summer	Dal 31/05/2023 Al 31/05/2023	1.000,000	375,217		375,217	--	NO
La traduzione nei regimi totalitari. Aspetti linguistici, letterari e storici	Dal 22/09/2023 Al 24/09/2023	2.000,000	2.081,627		2.081,627	--	NO
The Revolution Is Us EVENTO 2022	Dal 01/01/2023 Al 31/01/2023	1.500,000	1.500,000		1.500,000	--	NO
	Totale	24.722,650	21.598,809	0,000	21.598,809		